Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 269

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 269 Bern, Samstag 16. November 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 16 novembre 1963 **No 269**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 200160–200186.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kenya: Einfuhrvorschriften. - Prescriptions relatives à l'importation.
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, hzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à **la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1250¹)

Gemeinschuldner: Meier Josef, geb. 1916, von Oberägeri (ZG), Tankwart, Albisriederstrasse 20, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma «Josef Meier», Hochstrasse 28, Zürich 6, Auto-Service, Verkauf von Benzin und Vertretung in Automobilen.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. November 1963.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1182¹)

Gemeinschuldner: Lebert-Schläfli Karl, geb. 1910, von Schlieren, eidg. dipl. Installateur, Neumattstr. 1, Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1963.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 25. Oktober 1963, 14.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Schlieren, Bahnhofstrasse 2.
Eingabefrist: bis 20. November 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1318)

Gemeinschuldnerin: Schibler Benj. & Co., Autogarage und Reparaturwerkstätte, Bernstrasse 56, Bern-Bümpliz.
Datum der Eröffnung: 21. Oktober 1963.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. November 1963, 15 Uhr, im Hotel Metropole, I. Stock, Zeughausgasse, Bern.
Eingabefrist: 16. Dezember 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1319)

Gemeinschuldner: Schibler Benjamin, Automechaniker, wohnhaft Bernstrasse 54, in Bern-Bümpliz (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Benj. Schibler & Co., Autogarage und Reparaturwerkstätte, Bern-Bümpliz).
Summarisches Verfahren.
Datum der Eröffnung: 21. Oktober 1963.
Eingabefrist: 6. Dezember 1963.

Ct. du Valais *Office des faillites d'Entremont, Vollèges* (1320)

Failli: Klay Roland, de Frédérie, Verbier/Bagnes.
Date d'ouverture de la faillite: 8 novembre 1963.
Première assemblée des créanciers: le 26 novembre 1963, à 14 heures 30, à l'hôtel de la Gare, Sembrancher.
Délai pour les productions: 30 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1321)

Ueber die Firma Plastohall AG., mit Sitz in Zürich 11, Leutschenbachstrasse 71, Import und Export aufblasbarer Plastikhüllen, Handel mit Kunststoffen aller Art, Handel mit und Fabrikation von verwandten Zusatzartikeln, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Oktober 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. November 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. November 1963 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1317)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bourquin Frédéric, mécanicien, rue des Tilleuls 2, et domicile privé rue du Grenier 32, à La Chaux-de-Fonds, par jugement du 28 octobre 1963 du président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 11 novembre 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 novembre 1963, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 800, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1322)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Rohner Otto Joseph R., boulanger-pâtissier, 12, rue de l'Ecole-de-Médecine, à Genève, par ordonnance rendue le 4 octobre 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 novembre 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 novembre 1963, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 600 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1323)

Gemeinschuldner: Kessler-Hügli Julius, Inhaber der Firma «Julius Kessler», Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln, Mülhauserstrasse 141, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Aargau *Konkursamt Rheinfelden* (1316)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Peter Werner Hs., 1935, Kaufmann, Rheinfelden.
Auflage- und Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1324)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

1° Au Mortier d'Or S.A., toutes opérations ayant trait ou se rapportant à l'achat, à la vente et à la fabrication de produits pharmaceutiques, articles de droguerie, ayant son siège 22, rue du Vuache, Genève.

2° Fint S.A., toutes opérations de gestion, courtage, etc., de tous biens, ayant son siège 40, rue du Stand, Genève.

3° Kerchimie S.A., droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques en gros, ayant son siège 18, rue du Valais, Genève.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1325)

Gemeinschuldner: Kyburz-Gysler Max Alfred, Maschineningenieur, Käppeligasse 14, in Riehen, Inhaber der Firma «M. A. Kyburz», Fabrikation und Vertrieb von Baubeschlägen, Dornacherstrasse 243, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. November 1963.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (1315)

La liquidation de la faillite des époux Reift Jean & Lotte, 1933 et 1939, originaires d'Aarau, précédemment boulanger et gérante de magasin à Ossingen (ZH), actuellement à St-Aubin (NE), a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Boudry, rendue le 11 novembre 1963.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Fribourg, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. November 1963.

Arbeiter-Versicherungskasse der Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1961, Seite 978). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 16. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden Der Name der Stiftung lautet neu **Arbeiter-Versicherungskasse der Schweizerischen Aluminium AG.** Die Stiftung bezweckt, die in einem festen Dienstverhältnis stehenden Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Schweizerische Aluminium AG», in Chippis, und ihrer vom Verwaltungsrat bezeichneten schweizerischen Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls ihres Erwerbseinkommens zufolge Alters, Invalidität oder Tod zu schützen. Die Unterschriften von Fritz Schnorf und Dr. Ernst Wetter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Naville, von Genf, in Cham, Präsident des Stiftungsrates; und Dr. Max Hintermann, von Schaffhausen und Weiningen, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Feldeggstrasse 4 in Zürich 8 (bei der Schweizerischen Aluminium AG).

6. November 1963.

Pensionskasse der Aluminium-Industrie-Aktiengesellschaft, in Zürich 8, (SHAB. Nr. 281 vom 3. Dezember 1960, Seite 3479). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 16. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG.** Die Stiftung bezweckt, die Angestellten der Firma «Schweizerische Aluminium AG», in Chippis, und der von ihr geleiteten schweizerischen Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens wegen Alters-, Invalidität und Tod zu versichern. Die Unterschriften von Fritz Schnorf und Dr. Ernst Wetter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Naville, von Genf, in Cham, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Max Hintermann, von Schaffhausen und Weiningen, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Feldeggstrasse 4 in Zürich 8 (bei der Schweizerischen Aluminium AG).

6. November 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Triatex AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei vorzeitigem Tod. Organe sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Paul Gmür, von Amden (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Präsident; Guntram Hämmerle, von Oesterreich, in Dornbirn (Oesterreich); Enrico Legler, von Diesbach (Glarus), in Ponte San Pietro, (Italien), Peter Bächinger, von Hohentannen, in Lichtensteig, Dr. Werner Kunz, von und in Stäfa, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Binzstrasse 39 in Zürich 3 (bei der Triatex AG).

6. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Frederick E. Zuellig Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1949, Seite 1007). Mit Beschluss des Bezirksrates des Bezirks Zürich vom 11. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

7. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Künzli, Hoch- und Tiefbaugeschäft, in Gossau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Künzli», in Gossau, bei Alter, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Emil Künzli, von und in Gossau (Zürich), Präsident des Stiftungsrates; Max Kälin, von Einsiedeln und Mönchaltorf, in Mönchaltorf, Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates, sowie Ernst Güttinger, von und in Gossau (Zürich), und Otto Rütsch, von Pfäffikon (Zürich), in Gossau (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt in der Weise, dass Emil Künzli und Max Kälin gemeinsam zeichnen oder dass je einer derselben mit Ernst Güttinger oder mit Otto Rütsch zeichnet; die beiden Letztgenannten zeichnen nicht auch unter sich. Domizil: Im Unterdorf (bei der Firma Emil Künzli).

7. November 1963.

Personalfürsorge der Genossenschaft Neubühl, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1962, Seite 3246). Die Unterschrift von Gertrud Honegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Pia Pfister, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. November 1963.

Personalfürsorgestiftung Rutz & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Rutz & Co., in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Paul Rutz, von Wildhaus, in Zürich, Präsident; Berta Rutz-Schwager, von Wildhaus, in Zürich; Leo Rutz, von Wildhaus, in Zürich; Otto Wirth, von Balterswil, in Zürich, und Attilio Sartor, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Paul Rutz oder Berta Rutz oder Leo Rutz mit Otto Wirth oder Attilio Sartor zeichnen. Geschäftsdomizil: Sportweg 253 in Zürich 5 (bei der Firma Rutz & Co.).

8. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Oscar Stahel, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Oscar Stahel», in Zürich, bei Alter, Krankheit und Unfall, sowie bei Ableben der Arbeitnehmer für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Oskar Stahel, von und in Zürich, Präsident, und Frieda Stahel, von Elgg, in Zürich, Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Domizil: Sihlstrasse 3 in Zürich 1 (bei der Firma Oscar Stahel).

8. November 1963.

Stiftung Personalfürsorge der Firma Hochstrasser & Co. AG., in Küsnacht (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1958, Seite 1083). Die Unterschrift von Dr. Max Brumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Fred Lindenmann, von Fahrwangen (Aargau), in Oberrieden, Mitglied des Stiftungsrates.

11. November 1963.

Personalfürsorge-Stiftung Baugenossenschaft «Im Gut», in Zürich 3 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1958, Seite 309). Die Unterschrift von Max Honegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Hofmann, von Elsau, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

11. November 1963.

Angestellten-Fürsorge-Stiftung der Firma Nyffenegger & Co. in Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1955, Seite 1988). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

11. November 1963.

Pensionskasse zugunsten des Personals der Firma Turmac S.A., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1961, Seite 2919). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 3. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Pensionskasse zugunsten des Personals der Turmac S.A.** Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, der Kassenvorstand und die Kontrollstelle.

11. November 1963.

Pensionskasse der Firmen Kern & Schaufelberger und Elektro GmbH, Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der am 15. Oktober 1962 öffentlich beurkundeten und mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 18. Juli 1963 geänderten Stiftungsurkunde eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Aktivteilhaber, Geschäftsführer und Angestellten der Firmen «Kern & Schaufelberger» und «Elektro G.m.b.H.», in Winterthur, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes nach Massgabe eines Reglementes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Werner Kern, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Max Schaufelberger, von Wald (Zürich), in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Elsbeth Schaufelberger, von Wald (Zürich), in Winterthur; Wilhelm Müller, von Thayngen, in Winterthur, und Hans Leutwyler, von Birrwil (Aargau), in Hinwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung durch die drei Letztgenannten erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Elsbeth Schaufelberger mit Wilhelm Müller oder mit Hans Leutwyler zeichnet. Domizil: Obergasse 40 in Winterthur 1 (bei der Firma Kern & Schaufelberger).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

12. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Guhor, G. Uebersax, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten

der Stifterfirma oder deren Rechtsnachfolger durch Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit oder durch Gewährung von Unterstützungen an die Angehörigen der Arbeitnehmer im Todesfalle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die von der Stifterin gewählt werden und zwar mindestens 1 Mitglied aus dem Kreise der begünstigten Arbeitnehmer. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Gottfried Ueberſsax, von Oberönz, in Langenthal, Präsident; Markus Arn, von Grossaffoltern, in Aarwangen, Sekretär, und Ernst Moser, von Landiswil, in Aarwangen. Domizil der Stiftung: Bern-Zürichstrasse 40.

Bureau Biel

12. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Baubetriebsgenossenschaft Biel, in Biel (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652). Max Felser, Präsident, und Ernst Gäumann, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Paul Tobler, von Zollikon, in Biel, Präsident, und Alfred Kaufmann, von Grindelwald, in Worben, Vizepräsident. Der Sekretär Hans Bornoz wohnt nun in Nidau. Alle drei zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Rechbergerstrasse 1.

Bureau de Courtelary

12 novembre 1963.

Fonds de cautionnement de la Caisse d'Epargne du District de Courtelary, à Courtelary. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 mars 1963, une fondation. Elle a pour but d'accorder aux clients de la «Caisse d'Epargne du District de Courtelary», sous forme de cautionnement, une garantie supplémentaire pour les prêts et les crédits qu'elle leur accorde. Il n'existe aucun droit quant à l'octroi d'un cautionnement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la société fondatrice désigne, en outre, 1 ou 2 contrôleurs. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire du conseil de fondation. Ce sont: Werner Thoenig, de Renan, à Courtelary, président; Henri Voumard, de et à Courtelary, secrétaire. Domicile: Caisse d'Epargne du District de Courtelary.

Bureau Thun

11. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Ingenieur Heinrich Spyri A.G., in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen durch Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Soweit die Arbeitnehmer selbst Beiträge an die Stiftung geleistet haben, bleiben ihre gesetzlichen und reglementarischen Ansprüche gegenüber der Stiftung vorbehalten. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus drei Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Mindestens eines seiner Mitglieder muss dem Kreise der Arbeitnehmer angehören. Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Paul Santschi, von Sigriswil, in Thun, Sekretär des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bahnhofstrasse 12 (bei der Stifterfirma).

11. November 1963.

Stiftung für das Personal des Ott-Verlages Thun, in Thun (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1956, Seite 2232). Präsident Ernst Ott, dieser infolge Todes, und Walter Knecht sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Bruno Lereh, von Murgenthal, in Thun, Präsident, sowie Willi Oeschger, von Baden (Aargau), in Thun, Sekretär (Vertreter des begünstigten Personals). Hans Ott, von und in Thun, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Der Präsident zeichnet mit einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. November 1963.

Bezirksspitalpflegefonds der Korporationsgemeinde Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3188). Anstelle von Louis Imbach, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde durch die Korporationsverwaltung als Stiftungsratsmitglied gewählt Josef Randegger jun., von und in Sursee. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

6. November 1963.

Stipendienfonds der Korporationsgemeinde Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3188). Anstelle von Louis Imbach, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Stiftungsratsmitglied gewählt Josef Randegger jun., von und in Sursee. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

6. November 1963.

Wohlfahrtsstiftung der Fa. Seifenfabrik Hochdorf A.G., in Hochdorf (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1946, Seite 2907). Durch Beschluss der kantonalen Aufsichtsbehörde über Stiftungen vom 1. April 1963 wurde das Statut der Stiftung teilweise geändert. Dadurch werden jedoch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

Uri – Uri – Uri

8. November 1963.

Stiftung Kraftwerk Göschenen, in Göschenen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt vorab die Förderung der Ausbildung der Jugend von Göschenen, insbesondere der schulischen und gewerblichen Ausbildung, ferner der Alters-, Hinterlassenen- und Krankenfürsorge der Gemeinde Göschenen. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Ein Mitglied wird von der «Kraftwerk Göschenen A.G.», in Göschenen, ernannt; die übrigen werden vom Gemeinderat Göschenen gewählt. Kollektivunterschrift je zu zweien führen: Ernst Muheim, von und in Göschenen, Präsident; Karl Gehrig, von Röthenbach i. E., in Göschenen, Vizepräsident; Dr. jur. Adolf Gugler, von St. Sylvester (Freiburg), in Luzern, Mitglied. Domizil: beim Präsidenten.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

5. November 1963.

Fürsorgefonds der Firma Rastawerk A.G. Murten, in Murten (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1957, Seite 456). Paul Maeder ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Willy Chardonnens, von Domdidier, in Avenches, ist zum Mitglied des Stiftungsrates ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem der anderen Zeichnungsberechtigten.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. November 1963.

Wohlfahrtsfonds der Firma Frey & Co., in Muttenz (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1980). Aus dem Stiftungsrat ist Heini Matter-Nussbaumer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. November 1963.

Personalfürsorgestiftung Eduard Holinger, Ingenieurbureau, Liestal, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Zweigbetriebe im Alter oder im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Eduard Holinger-Bill, von und in Liestal, Präsident, führt Einzelunterschrift.

9. November 1963.

Pensionskasse der Firma Henkel & Cie. A.G., in Pratteln (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1963, Seite 2204). Der Präsident des Stiftungsrates Dr. Alfred Böckli, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt: Kurt Schmon, von Flums, in Zürich. Er führt Unterschrift zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

Berichtigung.

Wohlfahrtshaus der Schweiz. Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1963, Seite 3177). Der Präsident, der Aktuar sowie der Vizepräsident vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. November 1963.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Knorr Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1961, Seite 1836). Aus dem Stiftungsrat sind Walter Stamm und Hans Schöttli ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates und Vertreter der Versicherten wurden gewählt: Ernst Stamm, von und in Thayngen, und Oskar Widmer, von Lichtensteig und Bütschwil (St. Gallen), in Thayngen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jeweils ein Vertreter der Firma mit einem Vertreter der Versicherten zeichnet; der Verwalter (ausserhalb des Stiftungsrates) führt Kollektivunterschrift mit einem die Firma vertretenden Stiftungsratsmitglied.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fluri & Co., St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Angestellten und Arbeiter der Stifterin sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens infolge Alters, Tod, Invalidität, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Max Fluri, von Schwanden (Glarus), in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Ruhbergstrasse 1.

8. November 1963.

Personalfürsorgestiftung Oscar Müller, dipl. Architekt BSA, SIA, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Oscar Müller, von Tegerfelden, in Mörschwil, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Schützengasse 6.

11. November 1963.

Gemeinschaftsstiftung der Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft St. Gallen zur Förderung der Personalfürsorge, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, für die Arbeitnehmer sowie für Angehörige und Hinterbliebene von Arbeitnehmern, deren Arbeitgeber der Stiftung vertraglich angeschlossen sind, auf jede Art zu sorgen, besonders gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Josef Schmidlin, von Triengen, in St. Gallen, Präsident; Gottfried Stucki, von Dägerlen, in St. Gallen, Vizepräsident, und Robert Furgler-Cavigelli, von Valens/Pfäfers, in St. Gallen, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Teufenerstrasse 25.

11. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ulrich Höhener AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für dessen Angehörige, bzw. Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem oder mehren Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Jules Hée-Höhener, von und in St. Gallen, Präsident; Ulrich Höhener, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, und Verena Schöppl, von und in St. Gallen, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, St. Leonhardstrasse 20.

Aargau – Argovie – Argovia

4. November 1963.

Fürsorgestiftung der Angestellten der Aktiengesellschaft Josef Meyer, Eisen- und Waggonbau, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1959, Seite 1320). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Hans Meyer ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Gotthilf Walder, von Oetwil am See (Zürich), in Rheinfelden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1963.

Fürsorgestiftung der Arbeiter der Aktiengesellschaft Josef Meyer, Eisen- und Waggonbau, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1959,

Seite 1320). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Hans Meyer ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt: Gotthilf Walder, von Oetwil am See (Zürich), in Rheinfelden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der REX A.-G. Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1956, Seite 2080). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Heinz Humm ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Heinz Schweizer, von Oensingen (Solothurn), in Oftringen. Er zeichnet zu zweien.

8. November 1963.

Angestellten- & Arbeiterfürsorgefonds der Häusler, Frey & Co. Aktiengesellschaft, in Lenzburg (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2068). Die Unterschrift von Rolf Ackermann, Aktuar, ist erloschen.

8. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Schaffner, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes von Hugo Schaffner, in Rheinfelden, Schreinerei, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hugo Schaffner, von Hornussen, in Basel, Präsident; Cécil Schaffner-Wernli, von Hornussen, in Basel, und Fritz Grob, von Hemberg (St. Gallen), in Rheinfelden. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die anderen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: im Betriebe Hugo Schaffner, Kloosfeldstrasse 5.

8. November 1963.

Personalfürsorge-Stiftung G. Kappeler A.G., in Oftringen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «G. Kappeler A.G.», in Oftringen, und allenfalls für die Hinterbliebenen der Begünstigten und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Werner Kappeler, von Bülach (Zürich), in Zofingen, Präsident; Fritz Schneeberger, von Ochlenberg (Bern), in Zofingen, Sekretär (diese beiden als Vertreter der Stifterfirma); Willi Rüegger, von und in Rothrist; Erwin Ingold, von und in Rothrist, und Werner Mahler, von Vordemwald, in Strengelbach (diese drei als Vertreter der Begünstigten). Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit je einem Vertreter der Begünstigten. Die Vertreter der Stifterfirma zeichnen nicht unter sich, ebenso nicht die Vertreter der Begünstigten. Domizil: Büro der Firma, Aeschwuhrstrasse 97 (Postkreis Zofingen).

8. November 1963.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der WEZ Kunststoffwerk AG, in Oberentfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der «WEZ Kunststoffwerk A.G.», in Oberentfelden, im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Unglück in der Familie, unverschuldeter finanzieller Bedrängnis und dergleichen. Die Unterstützung kann auch an den Ehegatten, die Kinder und die Eltern der Arbeitnehmer ausgerichtet werden. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der Verwalter, die Kontrollstelle und bei Schaffung einer Personalversicherungseinrichtung eine Versicherungskommission. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Jakob Keller, von Winterthur, in Zug, Präsident; Martin Hochstrasser, von Auenstein, in Oberentfelden, und Hans Zoller, von Au (St. Gallen), in Rohr (Aargau). Hans Zoller ist gleichzeitig Verwalter der Stiftung. Die Mitglieder des Stiftungsrates und der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

6. November 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Löw Schuhverkauf AG, in Oberaach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 11. Juli 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder einer Notlage und bei Tod für die Hinterbliebenen sowie die vom Arbeitnehmer unterstützten Personen. Der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat verwaltet die Stiftung. Es gehören ihm an: Robert Sallmann, von und in Amriswil, Präsident; Franz Egloff, von Niederrohrdorf (Aargau), in Oberaach, und Werner Keller, von Gretzenbach (Solothurn), in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

6 novembre 1963.

Fondation de prévoyance de Julien Chappuis, combustibles, société anonyme (FOSC. du 22 décembre 1944, page 2824). Le président du conseil de fondation Charles Chappuis est décédé; sa signature est radiée. Conseil: Eugène Dupin (inscrit), président, et Edouard Weisser (inscrit), secrétaire. Nouvelle adresse: rue Haldimand 11 (chez Julien Chappuis S.A.).

6 novembre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Photo-service S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 25 octobre 1963, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison fondatrice, en cas de maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée, vieillesse, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de un à cinq membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Fritz Schellenberg, de Lausanne et Schleinikon (Zurich), à Lausanne, président, et André Dutoit, de Moudon et Neyruz, à Lausanne, secrétaire, et Gustave Morandi, de Curio (Tessin), à Fribourg. Adresse: rue des Terreaux 18 bis (chez Photoservice S.A.).

Bureau de Vevey

4 novembre 1963.

Caisse de Pensions du Personnel de La Mercière, J. Dormond, à Vevey, à Vevey (FOSC. du 8 juillet 1950, page 1785). Par décision de son conseil du 4 septembre 1963, approuvée par l'autorité de surveillance le 3 octobre 1963, la fondation a pris la nouvelle dénomination suivante: **Fondation Mercière Nouveautés.** Le but actuel est d'assurer au personnel du fondateur ou de son prédécesseur ayant plus de dix ans d'activité le versement des prestations obligatoires statutaires. La fondation peut venir en aide par des prestations bénévoles aux employés méritants et à leur famille, sous forme de secours, notamment en cas de vieillesse, invalidité, maladie, service militaire prolongé, chômage, charges de famille excessives, accidents non couverts par des assurances, décès, difficultés matérielles de tous genres. L'acte de fondation a été modifié en conséquence. La fondation est administrée par un conseil de trois membres qui sont: Albert Dormond (jusqu'ici membre), président, qui signe désormais individuellement; Marie Jordan, de Boulens, à La Tour-de-Peilz, secrétaire, et Yvonne Dormond, d'Ollon, à Vevey, membre, qui signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Jules Dormond et de Marguerite Pointet sont radiés.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

4 novembre 1963.

Fondation en faveur du personnel de la Maison Berclaz et Metrailler S.A., à Sierre. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 octobre 1963, une fondation ayant pour but: de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à trois membres qui sont désignés par la fondatrice. Celle-ci désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil de fondation, actuellement composé de: Robert Métrailler, de Grimisuat, à Sierre, président; Guido Berclaz, de Mollens, à Sierre, vice-président, et Daniel Crettaz, de et à Vissoie, secrétaire. Adresse de la fondation: dans les bureaux de la fondatrice, rue de l'ancien Sierre, à Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 novembre 1963.

Fondation en faveur du personnel de la société Beka St-Aubin S.A., à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC. du 11 décembre 1948, N° 291, page 3360). Erwin Kuster, président du conseil; Jean Rechsteiner, secrétaire, sont décédés, Hector Barfuss, membre, a démissionné; leurs signatures sont radiées. Ont été désignés pour les remplacer: Claire Kuster née Brönnimann, de Brienz (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, présidente; Edwige Muller, de Löhningen (Schaffhouse), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, et Paul Payot, de Corcelles sur Concise (Vaud), à Serrières, commune de Neuchâtel, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Neuchâtel

4 novembre 1963.

Reveor, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 25 septembre 1963, une fondation ayant pour but de prémunir les membres des Directions de «La Neuchâteloise, Compagnie Suisse d'assurances générales» et de «La Neuchâteloise Compagnie d'assurance sur la vie» contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort ou d'autres faits n'impliquant aucune faute de leur part. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres nommés par le comité des fondatrices. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Jean-Pierre de Montmollin, de et à Neuchâtel, président; Raoul de Perrot, de et à Neuchâtel, vice-président; Ernest Hass, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à Saint-Blaise, secrétaire. Adresse de la fondation: Rue du Bassin 16, en les bureaux de La Neuchâteloise.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Société anonyme pour la vente en Suisse des Automobiles André Citroen, à Genève (FOSC. du 2 novembre 1963, page 3104). Acte de fondation modifié le 14 août 1963 par arrêté du Conseil d'Etat.

6 novembre 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Péclard SA Torréfaction, commerce de cafés et de thés, à Genève (FOSC. du 16 janvier 1954, page 137). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Péclard SA.** Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 18 octobre 1963. (Arrêté du Conseil d'Etat). Domicile: 38, rue du Môle, chez Péclard SA.

7 novembre 1963.

Caisse de pension du personnel de la Société Anonyme des Ateliers de Sécheron, à Genève. Date de l'acte constitutif: 2 septembre 1963. But: prémunir les membres du personnel de la «Société Anonyme des Ateliers de Sécheron», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: colleetive à deux d'Ernst Brütsch, de Bueh (Schaffhouse), au Grand-Saconnex, président; Charles Fleury, de Genève, à Vernier, vice-président; Hans Meyfarth, de Winterthour (Zurich), à Genève, secrétaire, et Jacques Lance, de Meinier, à Lancy, tous membres du conseil. Domicile: 14, avenue de Sécheron, chez la Société Anonyme des Ateliers de Sécheron.

8 novembre 1963.

Fondation de prévoyance en faveur des agents généraux, de leur personnel, et des agents professionnels en Suisse de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC. du 15 septembre 1962, page 2640). Acte de fondation modifié le 1er octobre 1963 (arrêté du Conseil d'Etat). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance pour le service externe de l'Helvetia-Vie compagnie d'assurances sur la vie.**

11 novembre 1963.

Fondation de prévoyance Interavia, à Genève (FOSC. du 22 décembre 1962, page 3698). Les pouvoirs de Peter Hausheer sont radiés. Jean de Galard, de France, à Cologny, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

11 novembre 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève, à Genève (FOSC. du 8 juillet 1961, page 1939). Acte de fondation modifié le 18 octobre 1963. Administration: conseil de cinq membres au moins.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 200160. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1963, 18 Uhr.
General Electric Company, 1 River Road, **Schenectady 5** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Zerkleinern von Abfällen, insbesondere Haushaltabfällen. (Int. Kl. 7)

DISPOSALL

Nr. 200161. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1963, 18 Uhr.
General Electric Company, 1 River Road, **Schenectady 5** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Geschirrwaschmaschinen. (Int. Kl. 7)

MOBILE MAID

Nr. 200162. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1963, 11 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, **Basel.**
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **106773** von Hermann Rothenbach, Affoltern am Albis. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1963 an.

Kosmetische und pharmazeutische Spezialitäten aller Art. (Int. Kl. 3, 5)

PHLEGMONIN

Nr. 200163. Hinterlegungsdatum: 9. August 1963, 17 Uhr.
Wincharger Corporation, 2015 East Seventh Street, **Sioux City** (Iowa, USA).
Fabrikation und Handel.

Elektrische Energieerzeugungs-Einrichtungen und -maschinen, dynamoelektrische Maschinen; elektrische Hilfsausrüstung für Generatoren, Motoren und motorgetriebene Generatoren; Elektromotoren, elektrische Stromerzeuger und motorgetriebene elektrische Stromerzeuger, Wechselstrommaschinen, elektrische Umformer, elektrische Steuerungs- und Schaltanlagen, elektrische Anlass-Schalteinrichtungen, elektrische Maschinen-Leerlaufregler, windkraftelektrische Ausrüstungen, mit Windkraft anzutreibende elektrische Stromerzeugungs-Einrichtungen und deren Bestandteile, elektrische Stromversorgungsanlagen und -einrichtungen und Bestandteile aller vorgenannten Erzeugnisse. (Int. Kl. 7, 9)

WINCO

Nr. 200164. Hinterlegungsdatum: 9. August 1963, 17 Uhr.
Cory Corporation, 3200 West Peterson Avenue, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Alle Arten von Kaffeezubereitungs-Einrichtungen und zwar solche für gewerblichen Gebrauch und für Haushaltungen, elektrische und mittels Brenner beheizte; mit Kaffeezubereitungsgeräten zu benützende Teile wie Einlaufschalen und Haltevorrichtungen für solche, Auffangschalen, Filter, Seiher, Deckel und Handgriffe für diese; Gasheizgeräte; elektrische Heizgeräte, elektrische Wassererhitzer; elektromotorgetriebene Schleifgeräte für Messerwaren, Büchsenöffner und Rühr- oder Mischgeräte; Réchaudpfannen, Kannen, Kaffeetablettsätze umfassend eine Kanne, ein Rahmtöpfchen, eine Zuckerschale und ein Tablett. (Int. Kl. 7, 8, 11, 21)

CORY

Nr. 200165. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 17 Uhr.
Wallace & Tiernan Inc., 25 Main Street, **Belleville** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Fungizide Zusammensetzungen für therapeutischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

DESENEX

Nr. 200166. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 17 Uhr.
Richard Hudnut, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Sonnenbräunemittel. (Int. Kl. 3)

TAN D'OR

Nr. 200167. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

ADAVEC

Nr. 200168. Hinterlegungsdatum: 15. August 1963, 17 Uhr.
Faberge, Inc., 5 West 54th Street, **New York** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, Kosmetika, Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

CERAMIC GLAZE

Nr. 200169. Hinterlegungsdatum: 2. September 1963, 17 Uhr.
General Aniline & Film Corporation, 111 West 50th Street, **New York** (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Farben und Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

FENAPLEX

Nr. 200170. Hinterlegungsdatum: 2. September 1963, 17 Uhr.
Saco-Lowell Shops, 168 N. Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Textilmaschinen sowie deren Bestandteile und Zubehör. (Int. Kl. 7)

MAGNEDRAFT

Nr. 200171. Hinterlegungsdatum: 2. September 1963, 17 Uhr.
Swedlow Inc., 6986 Bandini Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA).
Fabrikation und Handel.

Aerylharz-Kunststoffe und gegossene Aerylharz-Kunststoffe. (Int. Kl. 1, 17)

ACRIVUE

Prioritätsanspruch: USA, 4. März 1963.

Nr. 200172. Hinterlegungsdatum: 2. September 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Phosphorsäurehaltige Dünger, Futtermittel und Futtermittelzusätze sowie chemische Produkte für den Haushalt, die Industrie und das Gewerbe, Knochenfette, Hautfett, Klebstoffe, Gelatinen, Tierheilmittel, pharmazeutische Präparate und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5, 31)

GEWOPHOS

Nr. 200173. Hinterlegungsdatum: 5. September 1963, 18 Uhr.
Hermann Rappaport, Grubenstrasse 38, **Zürich 3/45.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **104549.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1963 an.

Uhren aller Art und Haushaltartikel aller Art. (Int. Kl. 7, 9, 11, 14, 21)

RAPPO

N° 200174. Date de dépôt: 20 septembre 1963, 21 h.
Fabriques Movado (Movado Factories), rue du Parc 117/119, **La Chaux-de-Fonds.** — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CLICK-DATE

N° 200175. Date de dépôt: 4 octobre 1963, 18 h.
Charles Aerni S.A., Bellevue 10, **Le Locle.** — Fabrication.

Produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

AERNI

Nr. 200176. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

PRORESIDIN

Nr. 200177. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nährmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

PRORESIDOR

Nr. 200178. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1963, 20 Uhr.
Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft (Comptabilité Ruf Société anonyme) (Contabilità Ruf Società anonima) (Ruf-Bookkeeping Limited), Badenerstrasse 595, **Zürich 9.** — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **104510.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1963 an.

Formulare, Karten, Apparate zum Durchschreiben, Formularkästen, Formularschränke, Formularpulte, Hilfsmittel für die Buchhaltung. (Int. Kl. 9, 16, 20)

RUF-BUCHHALTUNG

Nr. 200179. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1963, 18 Uhr.
Glatzfelder & Co., Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren. (Int. Kl. 14)

ADEOLA

Nr. 200180. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1963, 15 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183-193 Euston Road, **London N.W.1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

MARBORAN

Nr. 200181. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1963, 17 Uhr.
Leo Wunderle AG, Zürichstrasse 27/29, **Luzern.** — Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

GENTLEMEN'S BOTTLE

N° 200182. Date de dépôt: 14 octobre 1963, 20 h.
MAIDENFORM, INC., 200 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). Fabrication et commerce.

Articles de corseterie, notamment soutiens-gorge, gaines, combinés gaine et soutien-gorge, corsets, corselets, porte-jarretelles, gaines-culottes et culottes; sous-vêtements et vêtements de nuit; pantalons; vêtements de plage, costumes de bain; vêtements pour le sport, vêtements pour le ski. (Cl. int. 25)

CHOREOGRAPHY

N° 200183. Date de dépôt: 14 octobre 1963, 20 h.
Bural S. à r. l., rue de Rive 15, **Genève.** — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **104290** de Fred Weber, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 avril 1963.

Articles de bureau. (Cl. int. 16)

BURAL

Nr. 200184. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1963, 18 Uhr.
Golden Wonder Crisp Company Limited, Bankhead Crossway South. Sighthill Trading Estate, **Edinburgh** (Schottland, Grossbritannien). Fabrikation und Handel.

Kartoffelprodukte, inbegriffen knusprig gebackene Kartoffeln. (Int. Kl. 29, 30)

GOLDEN WONDER

N° 200185. Data del deposito: 16 ottobre 1963, ore 16.
Arco Ltd. pharmaco biological Institute, via Besso 44, **Lugano.** Fabbricazione.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

ARCOBOLIN

Nr. 200186. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1963, 17 Uhr.
Aktieselskabet Grindstedvaerket, Grindsted (Dänemark). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106377.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1963 an.

Rahm enthaltende Erzeugnisse, nämlich Rahm enthaltendes Speiseeis samt Emulgierungs- und Stabilisierungsmittel zur Herstellung von Rahm enthaltendem Speiseeis. (Int. Kl. 30)

CREMODAN

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kenya
Einfuhrvorschriften

Gemäss einer kürzlichen Verfügung der Behörden Kenyas sind die nachstehenden Waren mit Wirkung ab 25. Oktober 1963 der Bewilligungspflicht unterstellt worden (vgl. Publikation im SHAB. Nrn. 49 und 73 vom 28. Februar 1961 und 28. März 1962):

Kenya
Prescriptions relatives à l'importation

Selon une récente ordonnance des autorités du Kenya, une licence d'importation est requise avec effet au 25 octobre 1963 pour l'importation des marchandises énumérées ci-après (voir publication dans la FOSC. Nos 49 et 73 du 28 février 1961 et 28 mars 1962):

Meat tinned and meat preparations, tinned or not tinned

Meat, including pork sausages, in airtight containers

Milk and cream (including buttermilk, skim milk and whey) evaporated or condensed (in liquid or semi-liquid form)

Milk sweetened, condensed only

Cheese and curd

Fruits preserved and fruit preparations. Preserved fruits, whole or in pieces, with or without added sugar, whether in airtight containers or not (including fruit frozen or in temporary preservatives, e.g. brine)

Jams and marmalades

Miscellaneous Chemical Materials and products

Casein, albumen, gelatine, glue and dressings. 269. 16. 11. 63.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux. adhésions

Aarau: Oboussier J. F. Michel Kaufmann VI 14209. **Aarburg:** Kehrichteimer-Aktion Vb 4299. - Versammlung Aarburg der Zeugen Jehovas Vb 4155. **Aarwangen:** Braun F. Dr. IIIa 1564. - Maco Marti & Co Baugeschäft IIIa 2966. **Adliswil:** Alumag Aluminium Licht AG Zürich Fabrik VIII 21517. **Aesch (BL):** Kath. Jungmannschaft V 29555. **Allmendingen (Thun):** Schmid Albert Molkereiprodukte III 31484. **Altdorf (UR):** Kreissekundarschule VII 4067. **Andermatt:** Frei-Lusser Reinhard VII 17119. **Ardon:** Langel Marcienne horlogerie bijouterie IIc 476. **Attinghausen:** Arnold-Schuler Joder VII 18357. **Aubonne:** Noverraz & Henry transports II 24624. **Baar:** Büttel-Anhorn Josef Hotel und Metzgerei Lindenhof VIII 61839. **Baden:** Dube Associates Holding AG VI 14211. **Basel:** Aeschbacher Hans Bauunternehmer V 33417. - Berger-Busch Alfred V 33400. - Bolliger Markus cand. phil. I V 33216. - Electronic Progress Ltd. V 6893. - Fidupar M. Charpilloz V 33366. - Gilgen Samuel Bankangestellter V 33388. - Holder Friederike Frl. V 26347. - Miescher Felix Dr. med. V 33380. - Mollenkopf Emil Schreinermeister V 33406. - Müller Kurt kaufm. Angestellter V 26706. - Oertlin-Künzler S. V 33395. - Schulthess Heinz Dr. V 33397. - Schweiz. kriminalistische Gesellschaft Luzern Instruktionskurs Basel 1963 V 31110. - Staub-Peter Hans V 33379. - Verein junger Christkatholiken Delegiertenversammlung 1964 V 33376. - Wohler & Co L. Buchhandlung und Taschenbuchhandlung Claraplatz V 32473. **Baulmes:** Roth Werner II 24689. **Bazenheid:** Gämperle Emil dipl. Malermeister IX 4132. **Bern:** Aellig René Kaufmann III 16118. - Bazzi Gian Lüftungstechniker III 25619. - Bersin Maja Frl. Studentin III 21711. - Foto Oechsli Greti III 27477. - Gerutis Elena Frau kosmetisches Institut III 25997. - Gfeller, Werner Dr. rer. pol. III 6048. - Glauser Beatrix Musikerin III 26901. - Helena AG III 12273. - Peter Edwin Organist und Musiklehrer III 15369. - Radio-Fernseher-Akustik AG III 27408. - Schweiz. Blindenverband Entwicklungshilfe III 5514. - Schweiz. Frauen-Alpen-Club Central-Comité III 7697. **Beromünster:** Trüssel Ant. elektro-mech. Werkstätte VII 15038. **Biel-Bienne:** Bühler Susi Smyrna IVa 11614. - Schweiz. Buchdruckmaschinenmeister- und Stereotypeure-Verband Vereinigung Biel IVa 11008. - Walter Henri bureau technique sanitaire IVa 3508. **Birsfelden:** Senger Lothar Architekt und Hochbauingenieur BDB V 23122. **Boncourt:** Amis d'Emmaüs IVa 8606. **Bülach:** Schellenberg Richard dipl. Gärtnermeister VIII 25386. - Trevissoi Romeo Techniker VIII 61831. **Bürglen (UR):** Müller-Rhyner Ernst Säge Brügg VII 19927. **Buttisholz:** Fischer Franz VII 8105. **Château-d'Oex:** Armée du Salut IIb 4707. **La Chaux-de-Fonds:** Artel Odette Mme épicerie primeurs IVb 4996. - Blanc Charles IVb 10. - Coralum SA IVb 1435. **Chavornay:** Thibaud R. et B. M. et Mme II 24686. **Collonges:** Mottiez Ami & Casimir Jordan exploitation agricole IIc 8125. **Corsier-sur-Vevey:** Immeubles Orient Châtelard S. Selbach: IIb 4590. **Cugy (VD):** Nouvelle Quietmay SA brûleurs automatiques II 6232. **Delémont:** Bildungszentrum Montcroix Finanzaktion V 33394. - Union des garagistes bernois section Jura IVa 11610. **Denezy:** Pidoux Pierre machines agricoles II 24679. **Diepoldsau:** Konservativ-christl. soz. Volkspartei Diepoldsau-Schmitter IX 14890. **Dietikon:** Hollenweger Walter Vermietungen VIII 61854. - Knaus Werner Vertreter VIII 22167. **Düdingen:** Schorro-Gross H. Metzgerei IIa 6877. **Dürrenroth:** Steffen Anny IIIa 1778. **Echallens:** Secrétariat de la commission d'apprentissage d' Echallens II 5256. **Emmenbrücke:** Damenriege Emmenstrand VII 17446. - Lang Oscar Kaufmann VII 20931. - Maillard Jean VII 17560. **Epalinges:** Antille-Desponds G. blanchisserie II 1496. - Barbey Louis et Elvire M. et Mme II 24697. - Viret Robert serrurerie ferronnerie II 24690. **Eriswil:** Musikgesellschaft IIIa 596. **Fislisbach:** Schmid J. VI 14194. **Flüeli (OW):** Grumser Fanny Frl. VII 12006. **Frauenfeld:** Brechbühl W. Auto- u. Motorradfahrschule VIIIc 5469. - Wohlfender Louis Postverwalter VIIIc 2430. **Fribourg:** Hunziker Bernard IIa 6881. - Sables et graviers Tuffière IIa 6882. **Genève:** Andina Gervais immeuble Fontenette 19 Carouge I 17407. - Bollmann W. Carouge I 11333. - Cours bibliques M. Antoine Pugin I 15972. - Duvoisin Etienne fabrique produits chimiques et vernis I 8081. - Ernst & Cie I 11193. - Garage du Boulevard Lucien Berthelier I 17403. - Goldschmidt Samuel I 15902. - Grosjean Christiane Mlle Ronde des lutins de Chêne Chêne-Bougeries I 17413. - Gutzwiller Peter M. I 17402. - Hall Roger boulonnerie vis et outillage I 13368. - Hausverwaltung Myrtenweg 10 Bünpliz Dr. M. Leuenberger Petit-Lancy I 6852. - Hôtel Jean-Jacques Rousseau J. Chardonnens I 8925. - Kramer J. Mme boutique Falbala I 2823. - Librairie Antoine SA Tout l'Univers I 1063. - Louveteaux district Montjoye meute Plainpalais I 17405. - Marcuet-Bec Irma Mme I 15611. - Organisation and Documentation Office P. Bugnion I 15000. - Poillot I 17401. - Tir cantonal genevois 1964 I 4044. - Vonlanthen R. vins et liqueurs Chêne-Bougeries I 17390. **Glarus:** Casinogesellschaft IXa 2715. - Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Glarus 2-Süd IXa 2716. - Tschappu-Gubler W. IXa 256. **Grand-Lancy:** Joire Jean I 12143. - Senggen Joseph I 17397. Le Grand-Saconnex: Jaquet Maurice I 16497. **Grandvaux:** Chollet Ed. propr. vigneron, Villette (Lavaux) II 24682. **Grenchen:** Waelti Erwin Pneuhaus u. Autoservice Va 4928. **Grüneck:** Halter René O. VIIIc 5654. **Gwatt (Thun):** Angst-Jetzer Erwin Migrol-Tankstelle Service-Station Reparaturen III 30510. **Hätzingen:** Mohr Alois Gemeindevertretung staatl. Mobiliarversicherung IXa 1392. **Hauenstein:** Kuhl Paul Vb 4222. **Hergiswil (NW):** Filliger Arnold VII 20590. **Herisau:** Hermis-Labor E. Meier-Künzle IX 5233. - Schneckenburger Bruno IX 2106. **Horgen:** Aktion für Sauberkeit in der Politik VIII 4471. **Intragna:** Pro museo etnografico-culturale VII 9747. **Jegenstorf:** Falb Max lic. rer. pol. III 16493. **Kloten:** Maggi-Maggi Gertrude V. VIII 7154. - Neuenschwander Charles représentations II 5112. **Konolfingen:** Emmentalisches Landesschiessen 1964 Gabenkomitee III 29930. **Kradolf:** Kamm M. Schreinereiwerkstätte VIIIc 3711. **Kriens:** Vonwyl-Tschuor Josef VII 6088. **Laconnex:** Bruni Dolly Mme boulangerie I 17400. **Langenthal:** Audisio Giuseppe IIIa 2972. - Auf der Maur Beatrice Wäsche-Service IIIa 2974. - Missione cattolica italiana IIIa 587. **Langnau am Albis:** Fischer Walter Service-Techniker VIII 61833. - Touristenbund Albiswacht Schülerskirennen VIII 54157. **Läufelfingen:** Murbach-Probst E. Bäckerei Konditorei Vb 3284. **Lausanne:** Association des anciens élèves du technicum de Genève (ATG) 60e anniversaire II 24676. - Association des installateurs électriciens Acvie 202 II 24664. - Blanchard Olivier II 10323. - Briet Jeannine Le Cellier du Fin bec

II 17353. – Brunner Théodor Dr méd. vétérinaire II 24672. – Buffat Philippe II 8938. – Buxcel-Gander Raymond II 21234. – Colomb Jocelyne II 19691. – Concordia caisse d'assurance maladie et accidents sect. Lausanne IV II 10769. – Cuérel Hermann et Marguerite M. et Mme II 7833. – Delessert-Klauser Henri II 20741. – Druey Frankie notaire II 4192. – Eberhard Henri II 18491. – Expéditions antarctiques suisses II 17521. – Fédération suisse des aveugles Sect. romande. Livre parlé journal sonore II 24650. – Fédération suisse du personnel des services publics (Vpod) assurance maladie II 24695. – Frioud V. détartrage de boiler II 10207. – Gander Pierre II 24669. – Gonin Olivier Dr médecine générale II 19097. – Groupe d'étude du film (GEF) II 13025. – Groupe vaudois de recherches astronomiques II 24643. – Hennin Pierre II 24693. – Joseph Pierre ingénieur II 24694. – Kalbermatten Alfred fonct. PTT II 11897. – Martin P. meubles de bureau en acier II 8986. – Martinelli Pierre Dr médecine générale II 13790. – Noverraz & Henry transports II 24624. – Oeuvre de Lourdes Paroisse Sacré-Coeur II 24698. – Ogay Arthur II 24037. – Pasche Albert & Cordey Nelly II 17856. – Plasticoffre SA II 24657. – Service immobilier et hypothécaire de la Bâloise-Vie et Accidents II 20669. – Sieber Willy II 12538. – Typophot Ed. Roger Pizzoglio II 24661. – Wagner Barbara II 21032. – Weber Gaspard ferronnerie II 21539. – Zeissig-Meystre B. Mme II 19729. **Liestal:** Proplasto AG V 33356. **Linthal:** Marti Balz Bauunternehmung IXa 2713. **Le Locle:** Marthaler Pierre pasteur IVb 1481. **Lonay:** Coendet Rémy II 24687. **Lucens:** Friedrich A. II 24692. **Luzern:** Baldini Romeo VII 19572. – Bühler Oswald Treuhand- und Revisionsbureau VII 10578. – Ineichen F. Dr. Oberrichter VII 3599. – Schweizer Union Allg. Versicherungsgesellschaft Spezialagentur für die Zentralschweiz Ineichen Fritz VII 10030. – Studer-Ercoli Karl VII 19262. – Willi-Waldis Stephan VII 4985. – Zbinden Karl Dr. Staatsanwalt VII 892. **Lyss:** Lindt Heidi imports IVa 2954. **Malleray-Bévilard:** Jobin' Henri atelier de polissage IVa 11612. **Marly-le-Grand:** Marmy-Sottaz B. tapisserie ameublement IIa 6878. **Martigny-Bourg:** Fardel Joseph garage IIc 8129. **Martigny-Ville:** Kouo Té-Yu chirurgien dentiste IIc 8127. – Morand André IIc 8124. **Meilen:** Pfrunder Harry Kaufmann Feldmeilen VIII 21187. – Spitz Hans Kaufmann Obermeilen VIII 61847. **Meiringen:** Michel-Hutmacher Rosalie Dr. med. III 8991. **Le Mont-sur-Lausanne:** Vounez-Pochon M. Mme II 24688. **Montherod:** Forêts des Ursins A. de Morsier II 24691. **Monthey:** Gerfaux Albert commerce de bétail IIc 8120. **Montreux:** Morisod Jean plâtrerie peinture IIb 4697. **Morges:** Fiduciaire Félix Corthay II 17294. – Vacances studieuses Mme Claude Wehrli II 20898. **Murgenthal:** Kissling Walter Vb 4638. **Muri b. Bern:** Cottier Hans Prof. Dr. Direktor des pathologischen Instituts der Universität Bern III 28214. **Näfels:** Wipf J. & A. Dezini Carosserie-Center IXa 2714. **Nebikon:** Lieberherr Erwin VII 13767. **Neuallschwil:** Giebisch Hans dipl. Konditormeister V 33401. **Neuchâtel:** Berberat-Domon Germain IV 6598. – Brodbeck Charles IV 2573. – Crivelli Jean IV 6734. – Ecole nouvelle de musique Neuchâtel direction Théodore Loosli IV 2650. **Noiraigue:** Société fédérale de gymnastique Noiraigue Centenaire 1864–1964 IV 6789. **Le Noirmont:** Péquignot Albert fondé de pouvoir IVb 3859. **Nottwil:** Keller Alfred sanitäre Anlagen u. mech. Werkstätte VII 17513. **Oberentfelden:** Henny Anton Schmiede & Schlosserei landw. Maschinen VI 14202. **Oberwil im Simmental:** Brunner Gottfr. Handlung und Transporte III 13038. **Olten:** Göggel E. EGM Arch.- und Ing. Modelle Vb 2278. – Heimverein des Pfadfinderkorps Froburg Olten-Dulliken Vb 4521. – Kant. Kommission soloth. SMUV-Sektionen Sekretariat Vb 2315. – Säuberli Peter Goldschmied Vb 598. – Schäfer Lea Missionskreis Vb 540. **Ormalingen:** Konsumgenossenschaft V 27221. **Ostermundigen:** Frisch Alfred eidg. Beamter III 30185. – Nydegger-Fayct Benjamin und Renée III 27516. **Oulens-sous-Echallens:** Agence communale AVS II 24699. **Papiermühle b. Bern:** Lengacher Rudolf Vertreter Ittigen III 30566. **Peseux:** Zaffinetti J.-F. auto-école IV 5443. **Prilly:** Anthamatten Arthur II 19342. – Delacrausaz Raymond ingénieur II 12827. – Jotterand J. II 7674. – Nicole-Bovat Edouard II 24677. – Van Loon Y. C. Mme II 21241. **Provence:** Ledermann Charles pasteur II 24696. **Pully:** Maison Raymond Piretti II 21934. – Rüegg Walter II 7038. **Reinach (BL):** Haefelfinger-Probst R. V 33398. – Hofer-Brägger M. V 25164. – Vögelin-Wunderli Elsy V 33391. **Renens (VD):** Brun Jean-Pierre II 19187. – Gerber-Bühlmann Peter II 19132. – Renvall Tous nettoyages René Vallotton II 17774. **Rheineck:** Evang. Krankenpflegeverein IX 6457. **Richterswil:** Handwerker- und Gewerbeverein VIII 19024. **Ried b. Brig:** Willisch-Schwizgebel kunstgewerbliches Atelier IIc 911. **Riehen:** Bürgin-Wolff Alfred Dr. V 33383. – Vogt Peter Typograph V 31158. **Romanshorn:** Schwenger R. Zentralheizungen IX 16257. **Rorschach:** Beutter H. R. Dr. med. dent. IX 14519. **Rossemaison:** Société de tir IVa 11608. **Rüfenacht (BE):** Lendi Willi Generalvertretungen III 19349. **Rüschlikon:** Riesen Karl dipl. Fernmeldetechniker VIII 55938. **St-Barthélemy (VD):** Caisse de crédit mutuel II 12073.

(Fortsetzung siehe Nr. 270 — Suite voir N° 270)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Zu vermieten

im Zentrum der Stadt Biel

Geschäftslokale

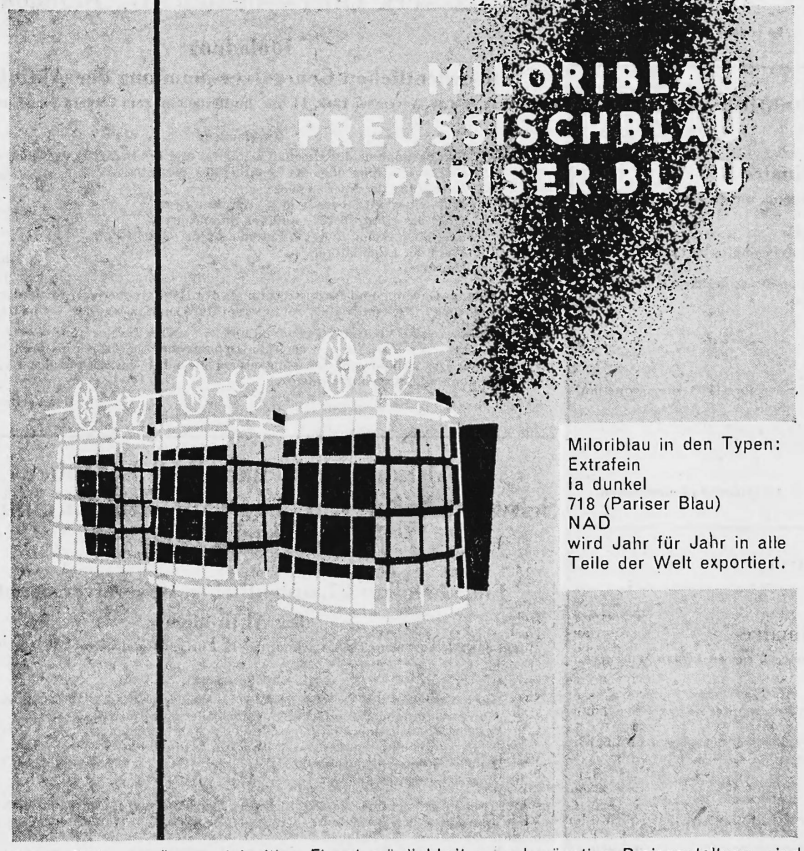
in allerbester Geschäftslage. 1 Schaufenster. 320 und 250 m². Günstige Gelegenheit für grössere Firmen zur Gründung einer

Geschäftsfiliale

Offerten unter Chiffre S 25893 U an Publicitas AG, Biel

VEB KALI-CHEMIE
BERLIN-NIEDERSCHÖNEWEIDE

Kali-Chemie-Pigmente ein Begriff



Miloriblau in den Typen:
Extrafein
Ia dunkel
718 (Pariser Blau)
NAD
wird Jahr für Jahr in alle Teile der Welt exportiert.

Hohes Färbevermögen, vielseitige Einsatzmöglichkeiten und günstige Preisgestaltung sind hervorragende Merkmale, die den Wünschen der anspruchsvollen Verbraucher gerecht werden.

Exportinformationen erteilt:
DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL CHEMIE, Berlin C 2, Georgenkirchplatz 6–12
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Freischau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Parlez-vous français?

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

Conversation et Traduction

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich Fr. 7.50, jährlich Fr. 14.—.

Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Emmenthaler-Blatt AG, Langnau i. E.

Waisenamt Rapperswil

Bereitschaft

Mit Beschluss vom 31. Oktober 1963 hat das Waisenamt Rapperswil über Herrn

Theodor Schulthess

geb. 1912, Kaufmann, Rapperswil, auf dessen eigenes Begehren eine Mitwirkungs- und Verwaltungsbeiratschaft nach Art. 395 ZGB errichtet. Zum Beirat wurde Herr **Hugo Graf**, Bücherexperte, **Rapperswil**, ernannt.

Rapperswil, den 14. November 1963

Waisenamt Rapperswil

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Oktober 1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

ANHÄNGER
bis 200 t Tragkraft

Telephon (061) 81 21 06

KARL ROTZINGER, TRANSPORTANLAGEN-FABRIK, KAISERAUGST bei Basel

Garage du Quai du Mont-Blanc S.A., Genève

anciennement Sivam S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 novembre 1963, à 18 heures, au siège de la société, 3, rue du Léman, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Election des contrôleurs.
6° Réélection des administrateurs.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 28 novembre 1963, sur production des titres ou certificats de dépôt, aux bureaux de la société.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, peuvent être consultés, dès le 19 novembre 1963, aux bureaux de la société.

Genève, le 13 novembre 1963. **Le conseil d'administration.**

Sadam S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 26 novembre 1963, à 20 heures, au siège de la société, 3, rue du Léman, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Election des contrôleurs.
6° Réélection des administrateurs.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 25 novembre 1963, sur production des titres ou certificats de dépôt, aux bureaux de la société.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, peuvent être consultés, dès le 16 novembre 1963, aux bureaux de la société.

Genève, le 13 novembre 1963. **Le conseil d'administration.**

Société pour la vente du Vélosolex, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 26 novembre 1963, à 20 heures, au siège de la société, 3, rue du Léman, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Election des contrôleurs.
6° Réélection des administrateurs.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 25 novembre 1963, sur production des titres ou certificats de dépôt, aux bureaux de la société.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, peuvent être consultés, dès le 16 novembre 1963, aux bureaux de la société.

Genève, le 13 novembre 1963. **Le conseil d'administration.**

Savema S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le mardi 26 novembre 1963, à 20 heures, au siège de la société, 3, rue du Léman, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration de sa gestion et aux contrôleurs de leur mandat.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Election des contrôleurs.
6° Réélection des administrateurs.
7° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 25 novembre 1963, sur production des titres ou certificats de dépôt, aux bureaux de la société.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, peuvent être consultés, dès le 16 novembre 1963, aux bureaux de la société.

Genève, le 13 novembre 1963. **Le conseil d'administration.**

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass des am 24. Juli 1963 verstorbenen Herrn

Arthur Grüter

Hotelier, geboren 1892, von Werthenstein, wohnhaft gewesen in Luzern, Furrengasse 5, Teilhaber der Kollektivgesellschaft «Grüter-Britschgi & Co., Hotel Fédéral au Lac, Rathausquai 6, Luzern».

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 16. Dezember 1963, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Guthaben und Schulden der Firma Grüter-Britschgi & Co. sind ebenfalls anzumelden (valuta 24. Juli 1963).

Luzern, den 16. November 1963.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 6. November 1963 verstorbenen Herrn

Heinrich Georg Herzog

geb. 1912, Spenglermeister, von und wohnhaft gewesen in Luzern, Bellerivematte 14.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **16. Dezember 1963**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 16. November 1963.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

LEAG Aktiengesellschaft für luzernisches Erdöl Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der LEAG

auf Donnerstag, den 28. November 1963, nachmittags 14.30 Uhr, in das Restaurant Löwen, St. Urban

Traktanden:

1. Bericht über das Geschäftsjahr vom 1. Oktober 1961 bis 31. Dezember 1962.
2. Jahresrechnung und Bilanz über das Geschäftsjahr vom 1. Oktober 1961 bis 31. Dezember 1962; Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Organe.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Orientierung über die Tiefbohrung in Pfaffnau.
6. Verschiedenes.

Luzern, den 15. November 1963.

Verwaltungsrat LEAG

Der Präsident: **Dr. W. Bühlmann.** Der Geschäftsführer: **Dr. K. Meier.**

Gaswerk Oberwynental AG., Reinach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. November 1963, 14 Uhr, im Restaurant zum Vordern Schneggen, Reinach

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Deckung des Verlustes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle und des Suppleanten.
6. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
7. Wahl der Liquidatoren.
8. Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht, sowie der Geschäftsbericht liegen ab 17. November 1963 auf unserem Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis 27. November 1963 bei der Bank in Reinach bezogen werden, und zwar gegen Deponierung der Aktien bis nach der Generalversammlung. Das Stimmrecht kann ausserdem auch bei Vorweisung der Aktien an der Generalversammlung ausgeübt werden.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft R. & E. Huber Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke Pfäffikon (ZH)

Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf den 29. November 1963, nachmittags 17 Uhr, im Hotel «Savoy», in Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1962/63.
2. Jahresrechnung per 30. Juni 1963. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1963, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates für die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 18. November 1963 an zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft, in Pfäffikon (Zürich), auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlungen wurden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären bereits zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis und mit 25. November 1963 im Aktienbuch eingetragen waren. Vom 25. November bis 29. November 1963 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Pfäffikon (Zürich), den 1. November 1963. **Der Verwaltungsrat.**